

ADDENDA

P. 6, l. 23-25. — Tchou Wei, marquis de Fou-keou, n'a pas de biographie spéciale dans le *Heou Han chou* : mais nous apprenons incidemment que, en l'an 25 p. C., il se rendit au fondateur de la dynastie des seconds Han et lui livra la ville de Lo-yang dont il était le défenseur (cf. *Heou Han chou*, chap. 1, a, p. 7 v°; *T'ong kien tsi lan*, 9^e mois de la première année kien-wou). Nous voyons ainsi que la chambrette de Kin-hiang hien (fig. 911-913) date du milieu du premier siècle de notre ère.

P. 151. — Deuxième registre de la figure 76, scène 1. — Le cartouche doit être lu 三州者人也. L'explication de cette scène se trouve dans un passage du *Hiao tseu tchouan* 孝子傳 de Siao Kouang-tsi 蕭廣濟; Siao Kouang-tsi eut le titre de fou kouo tsiang kiun sous la dynastie Tsin (cf. *Souei chou*, chap. xxxiii, p. 8 r°); son livre est aujourd'hui perdu; mais le *T'ai p'ingyu lan* (chap. lxi, p. 1 v° de la réimpression de 1894) nous a conservé le texte qui nous intéresse et qui est ainsi conçu :

« Les hommes des trois régions 三洲者人¹ étaient originaires chacun d'une région différente; ils étaient tous sans parents et solitaires; tous trois se trouvèrent réunis sans savoir comment sous un arbre pour se reposer; ils se questionnèrent alors mutuellement;

1. Si on adopte la leçon du bas-relief qui est 三州者人, il faudra traduire : « les hommes des trois arrondissements ».